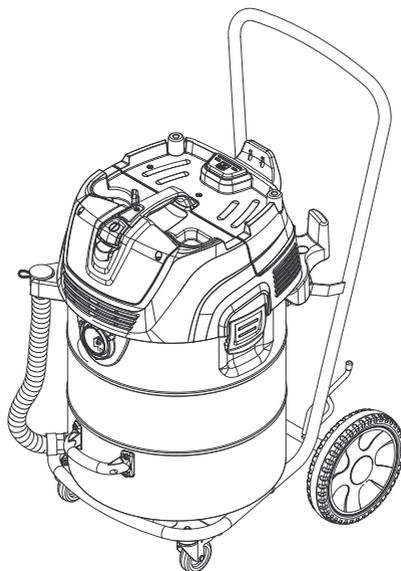
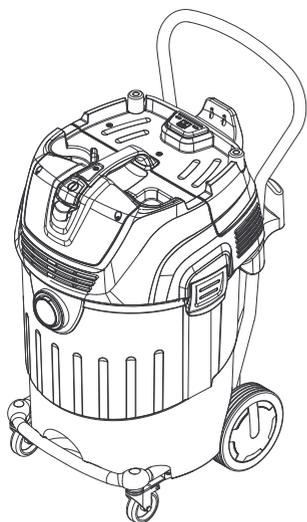


NT 65/2 Ap
NT 75/2 Ap Me Tc

 **KÄRCHER**[®]

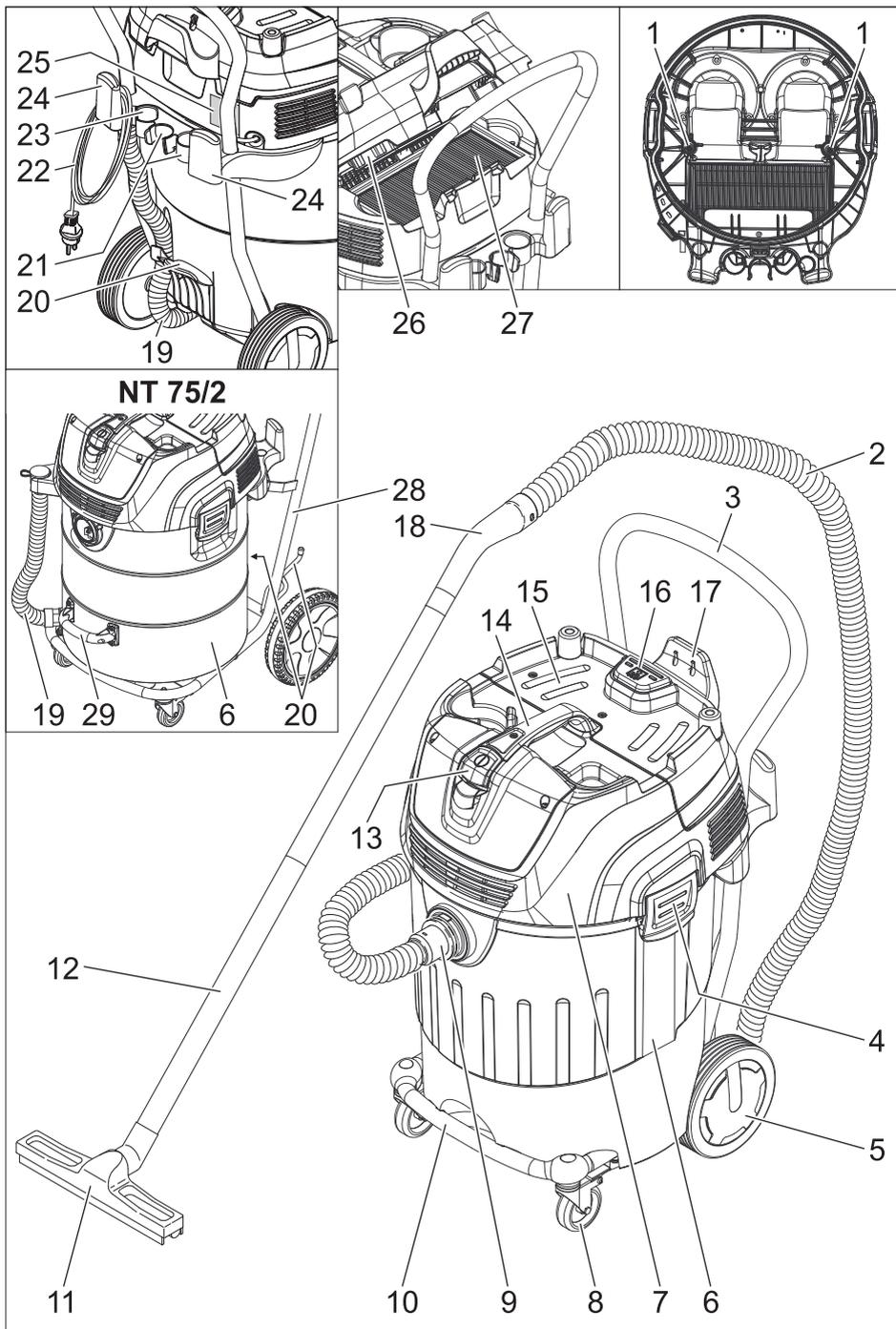


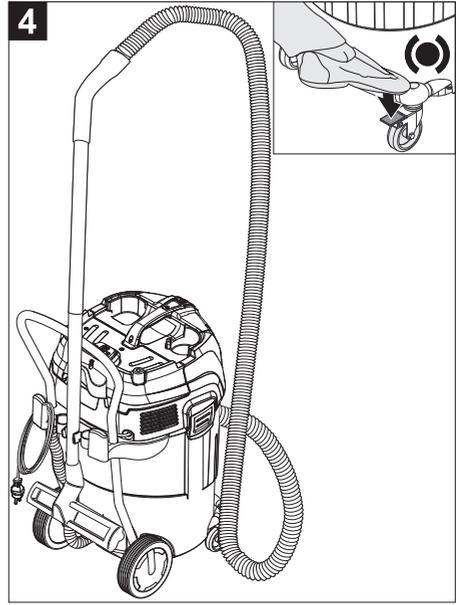
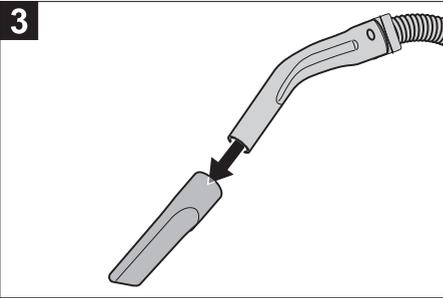
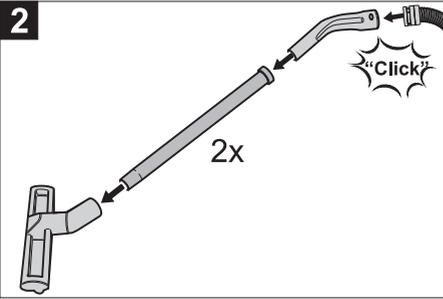
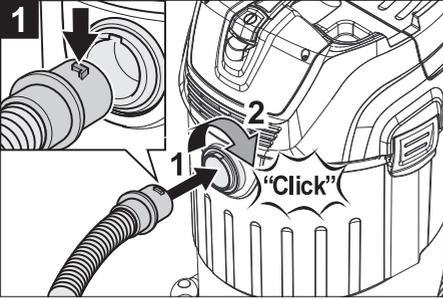
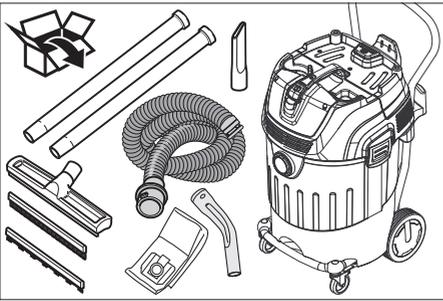
| | |
|-------------|-----|
| Deutsch | 6 |
| English | 12 |
| Français | 18 |
| Italiano | 25 |
| Nederlands | 31 |
| Español | 37 |
| Português | 43 |
| Dansk | 49 |
| Norsk | 55 |
| Svenska | 61 |
| Suomi | 67 |
| Ελληνικά | 73 |
| Türkçe | 80 |
| Русский | 86 |
| Magyar | 93 |
| Čeština | 99 |
| Slovenščina | 105 |
| Polski | 111 |
| Românește | 117 |
| Slovenčina | 123 |
| Hrvatski | 129 |
| Српски | 135 |
| Български | 141 |
| Eesti | 148 |
| Latviešu | 154 |
| Lietuviškai | 160 |
| Українська | 166 |

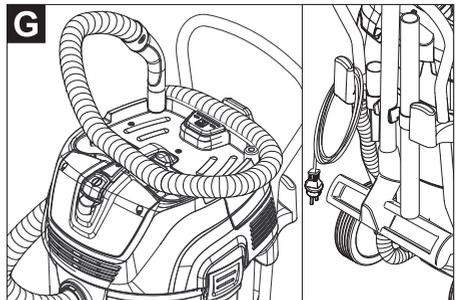
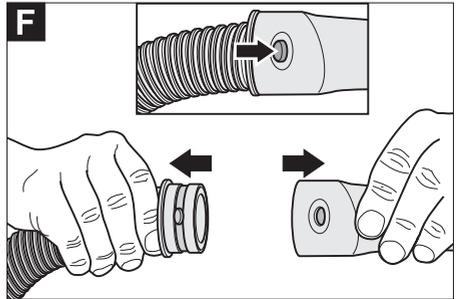
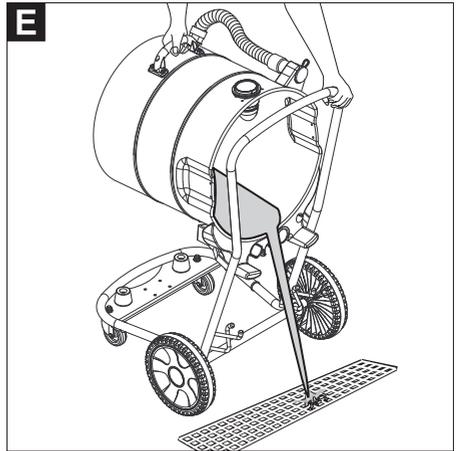
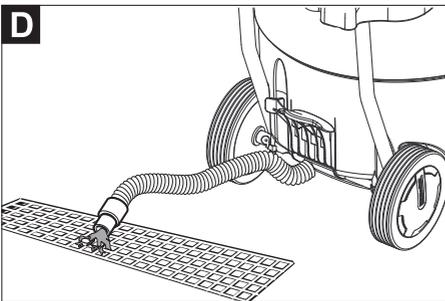
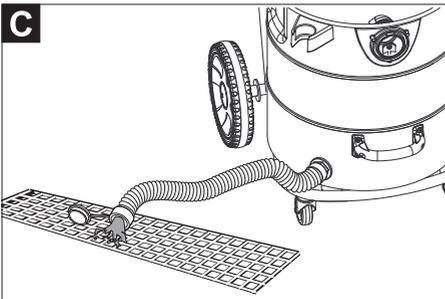
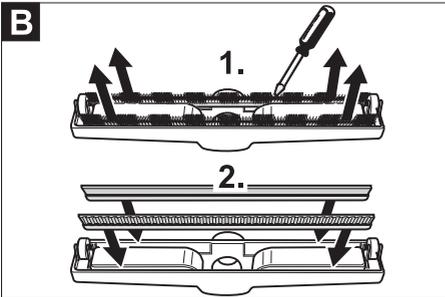
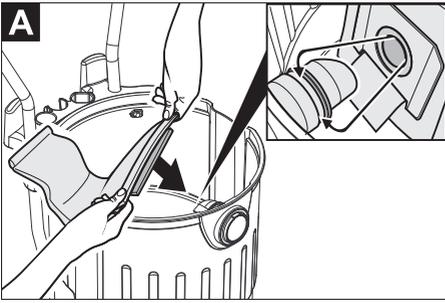
Register and win!
www.kärcher.com



59648610 08/12









Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

| | |
|---------------------------------------|----------|
| Защита окружающей среды | RU ... 1 |
| Символы в руководстве по эксплуатации | RU ... 1 |
| Использование по назначению | RU ... 2 |
| Элементы прибора | RU ... 2 |
| Начало работы | RU ... 2 |
| Управление | RU ... 3 |
| Транспортировка | RU ... 4 |
| Хранение | RU ... 4 |
| Уход и техническое обслуживание | RU ... 4 |
| Помощь в случае неполадок | RU ... 4 |
| Гарантия | RU ... 5 |
| Принадлежности и запасные детали | RU ... 6 |
| Заявление о соответствии EC | RU ... 6 |
| Технические данные | RU ... 7 |

Защита окружающей среды

| | |
|--|---|
| | Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья. |
| | Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов. |

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ Предупреждение

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

- Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Элементы прибора

- 1 Электроды
- 2 Всасывающий шланг
- 3 ведущая дуга
- 4 Блокировка всасывающей головки
- 5 Колесо
- 6 Мусорный бак
- 7 Всасывающая головка
- 8 Направляющий ролик
- 9 Всасывающий патрубок
- 10 Ось направляющего ролика (только NT 65/2)
- 11 Форсунка для чистки пола
- 12 всасывающая трубка,
- 13 Главный выключатель
- 14 рукоятка для ношения прибора
- 15 Крышка фильтра
- 16 Кнопка очистки фильтра
- 17 Держатель шланга
- 18 Колено
- 19 Сливной шланг
- 20 Подставка для размещения насадок для чистки пола
- 21 Держатель для всасывающей трубки
- 22 Сетевой шнур
- 23 Держатель насадки для стыков
- 24 Держатель кабеля
- 25 Заводская табличка с данными
- 26 Чистка фильтра
- 27 Плоский складчатый фильтр

- 28 Перекладина (только NT 75/2)
- 29 Рукоятка резервуара (только NT 75/2)

Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.

Начало работы

Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

Сухая чистка

- При сборе мелкой пыли дополнительно можно использовать бумажный фильтровальный пакет, фильтр из нетканого материала (специальные принадлежности) или мембранный фильтр (специальные принадлежности).

Установка бумажного фильтровального пакета/фильтровального пакета из нетканого материала

Рисунок А

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Надеть бумажный фильтровальный пакет, фильтр из нетканого материала (специальные принадлежности) или мембранный фильтр (специальные принадлежности).
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Влажная чистка

Установка резиновых кромок

Рисунок Б

- Снять щетки.
 - Установить резиновые кромки (5).
- Указание:** Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

Удаление бумажного фильтровального пакета/фильтровального пакета из нетканого материала

- При всасывании влажной грязи бумажный фильтровальный пакет, фильтр из нетканого материала (специальные принадлежности) или мембранный фильтр (специальные принадлежности) всегда необходимо снимать.
- Рекомендуется использование специального фильтровального мешка (влажной чистки) (см. раздел "Фильтровальные системы").

Слить грязную воду

Внимание!

Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.

Прибор с металлическим резервуаром:

Рисунок **С**

Прибор с пластиковым резервуаром:

Рисунок **Д**

→ Слить грязную воду с помощью сливного шланга.

Полностью опустошите бак

■ Только NT 75/2 Ap Me Tc:

Рисунок **Е**

- Зафиксируйте стояночный тормоз.
- Закрепите бак на держаке и проверните с помощью подъема.
- Полностью опустошите бак.
- Опрокинуть резервуар в исходное положение.
- Отпустите стояночный тормоз.

Общие положения

- При засасывании влажной грязи форсункой для чистки обивки (опция), а также в тех случаях, когда из резервуара преимущественно откачивается вода, не следует нажимать на клавишу переключения функции «Полуавтоматическая чистка фильтра».
- При достижении максимального уровня жидкости прибор автоматически отключается.

- Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающая жидкость для сверления, масла и жиры), при наполнении резервуара прибор не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.
- После завершения чистки во влажном режиме: Выполнить чистку складчатого фильтра с помощью системы для очистки фильтра. Электроды очищать с помощью щетки. Резервуар очистить с помощью влажного полотенца и высушить.

Клипсовое соединение

Рисунок **Е**

Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-40/C-DN-40.

Управление

Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Полуавтоматическая чистка фильтра

Указание: Включение чистки фильтра каждые 5-10 минут увеличивает срок службы складчатого фильтра.

Указание: Включение полуавтоматической чистки фильтра возможно только при включенном устройстве.

- Нажать 5 раз на кнопку полуавтоматической чистки фильтра. Очистка складчатого фильтра при этом происходит за счет пневматического удара (пульсирующий звук).

Выключение прибора

- Нажать 5 раз на кнопку полуавтоматической чистки фильтра.
- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините пылесос от электросети.

После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Хранение прибора

Рисунок 

- Сохранять всасывающий шланг и сетевой шнур в соответствии с рисунками.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Вынуть всасывающую трубку с насадкой для пола из держателя. Для переноски прибора его следует брать за рукоятку и всасывающую трубу.
- Для погрузки устройство следует брать за шасси или ручку направляющих роликов и буксирную скобу.
- При транспортировке на дальнее расстояние перемещать прибор за буксирную скобу.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Замена складчатого фильтра

- Открыть крышку фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Чистка электродов

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Электроды очищать с помощью щетки.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Всасывающая турбина не работает

- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевую кабель, штепсельную вилку и электроды устройства.
- Включить аппарат.

Всасывающая турбина отключается

- Опустошить бак.

После опустошения бака всасывающая турбина не запускается

- Выключить прибор и подождать 5 секунд, после чего снова включить прибор.
- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.

Мощность всасывания упала

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Заменить фильтр из нетканого материала (специальные принадлежности).
- Нажать 5 раз на кнопку полуавтоматической чистки фильтра при включенном устройстве.
- Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
- Очистить или заменить мембранный фильтр под проточной водой (специальные принадлежности).
- Заменить складчатый фильтр.
- Проверить сливной шланг на герметичность.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Проверить правильность установки складчатого фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.

Автоматическое отключение (чистка во влажном режиме) не срабатывает

- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
- При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.

Полуавтоматическая чистка фильтра не выполняется

- Всасывающий шланг не подключен.

Полуавтоматическая чистка фильтра не прекращается

- Поставить в известность сервисную службу.

Полуавтоматическая чистка фильтра не начинается

- Поставить в известность сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Пылесос для мокрой и сухой чистки

Тип: 1.667-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

5.957-701

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

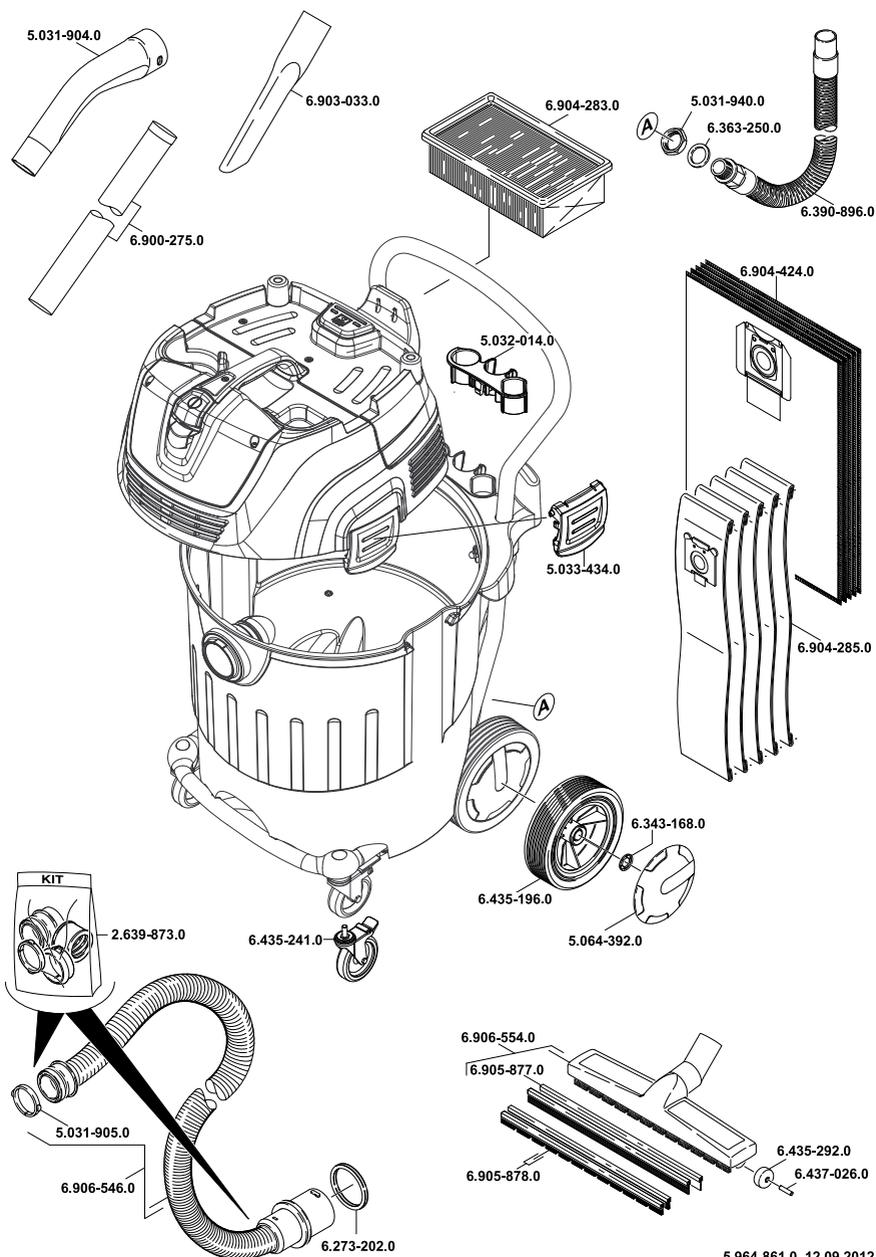
Winnenden, 2010/07/14

Технические данные

| | | NT 65/2 Ap *EU *GB *AU | NT 65/2 Ap *CH | NT 75/2 Ap Me Tc *EU *GB *AU | NT 75/2 Ap Me Tc *CH |
|--|---|---------------------------------|-------------------|--|----------------------------|
| Напряжение сети | V | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| Частота | Hz | 50/60 | 50/60 | 50/60 | 50/60 |
| Макс. мощность | W | 2760 | 2300 | 2760 | 2300 |
| Номинальная мощность | W | 2400 | 2200 | 2400 | 2200 |
| Емкость бака | l | 65 | 65 | 75 | 75 |
| Заправочный объем жидкости | l | 48 | 48 | 52 | 52 |
| Количество воздуха (макс.) | l/s | 2x 74 | 2x 70 | 2x 74 | 2x 70 |
| Нижнее давление (макс.) | kPa (mbar) | 25,4 (254) | 24,2 (242) | 25,4 (254) | 24,2 (242) |
| Тип защиты | -- | IPX4 | IPX4 | IPX4 | IPX4 |
| Класс защиты |  | II | II | II | II |
| Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID) | mm | 40 | 40 | 40 | 40 |
| Длина x ширина x высота | mm | 567 x 482 x 920 | 567 x 482 x 920 | 700 x 505 x 995 | 700 x 505 x 995 |
| Типичный рабочий вес | kg | 20,0 | 20,0 | 26,0 | 26,0 |
| Температура окружающей среды (макс.) | °C | +40 | +40 | +40 | +40 |
| Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69 | | | | | |
| Уровень шума дБ _а | dB(A) | 74 | 75 | 74 | 75 |
| Опасность К _{РА} | dB(A) | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Значение вибрации рука-плечо | m/s ² | <2,5 | <2,5 | <2,5 | <2,5 |
| Опасность К | m/s ² | 0,2 | 0,2 | 0,2 | 0,2 |

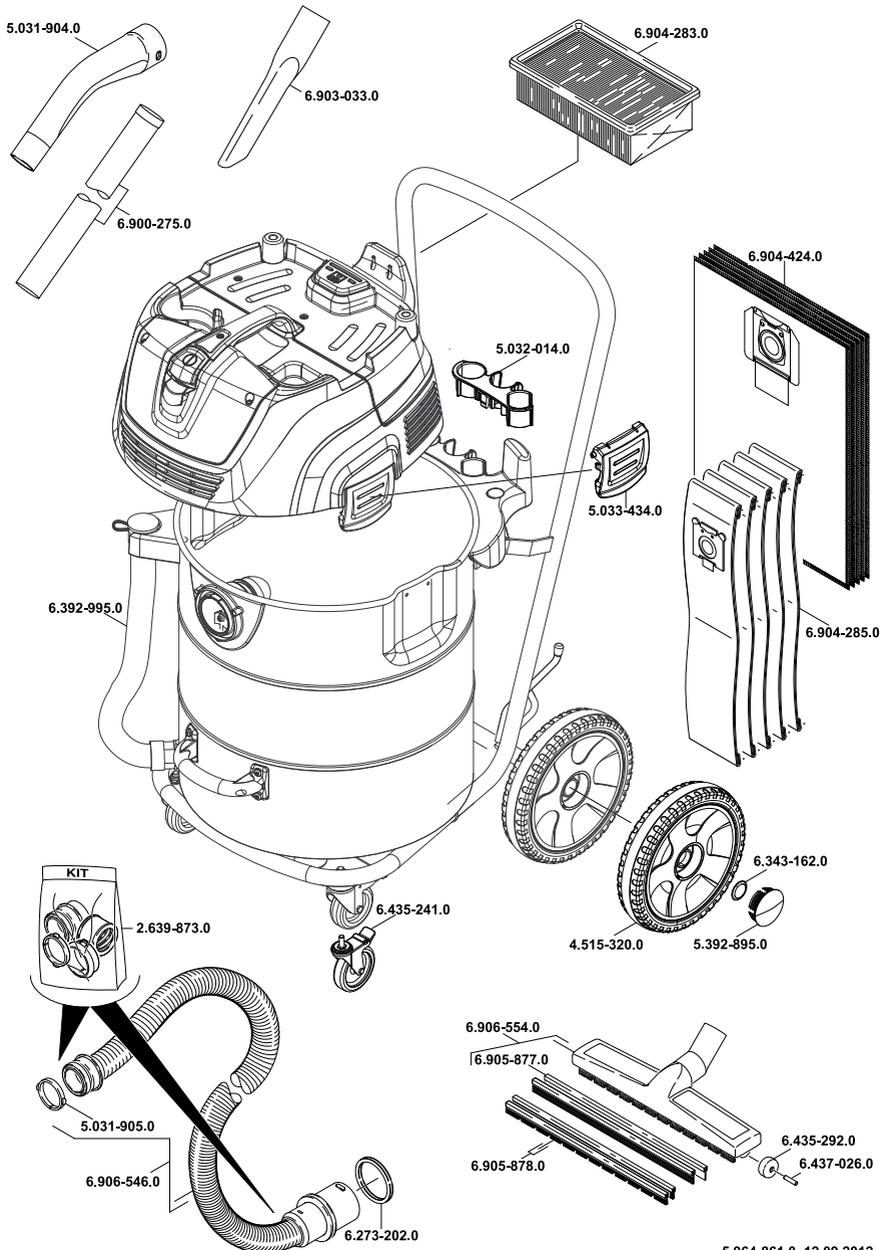
| Сетевой шнур | H07RN-F 2x1,5 mm ² | |
|--------------|-------------------------------|-------------|
| | № детали | Длина шнура |
| EU | 6.650-074.0 | 10 m |
| GB | 6.650-152.0 | 10 m |
| CH | 6.650-223.0 | 10 m |
| AU | 6.650-199.0 | 10 m |

NT 65/2 Ap



5.964-861.0 12.09.2012

NT 75/2 Ap Me Tc



5.964-861.0 12.09.2012